

# Nikoleta Vignola Kačániová

---

## CONTACT

**E-mail:** vignola.kacaniova@gmail.com

**Phone:** +421 948 473 544

+39 351 930 6602

## WORK EXPERIENCE

### Freelance Translator and Interpreter

**Sept 2017 — Present**

Nikoleta V. K. s. r. o.

- translated and edited business contracts and legal documents into Slovak and English
- translated pharmaceutical documents, marketing, training materials, and literary texts
- translated and localised websites (food and real estate industries)
- created **subtitles** as a volunteer for Coursera and Ted
- long-term collaboration with Zoo Digital and Deluxe Media on **subtitling projects (documentaries and TV series for big streaming platforms)**
- interpreted business meetings and conferences over-the-phone
- worked as a linguist (interpreter and mediator) in a NATO military training facility
- performed **simultaneous and consecutive interpreting** during European Work Council meeting (automotive and limestone industries)
- performed **over-the-phone interpreting**

**Clients:** • Skřivánek s.r.o., Atlas Advisors, LLC, NEBBIA s.r.o., TerraMia, NEWTON Media, IUVENTA – Slovak Youth Institute, University of Economics in Bratislava, Translata, spol. s r. o.

**Courses:** • completed a MemoQ course at Comenius University • completed an Audiovisual Translation and Subtitling Course at Comenius University

### ESL Teacher

**Sept 2015 — Present**

K-For Cambridge, VISTA Language School

- taught students from various backgrounds English, Russian and Slovak with a focus on effectiveness and joy of learning

### HR Associate for the Italian market

**Sept 2020 — Aug 2021**

Amazon

- received and resolved HR queries in Italian and English via phone, email or other communication channels
- oversaw employee contacts ensuring that each contact is accepted and resolved with a high degree of customer focus
- managed queries and concerns for the whole employee life-cycle at Amazon

## EDUCATION

### Master's degree

**Sept 2014 — Aug 2019**

Comenius University in Bratislava

- specialized in English language and culture and Russian language and culture
- participated in student organizations: AISEC, department theatre

## Student Exchange

Pushkin State Russian Language Institute

Oct 2016

## Erasmus Programme

University of Verona

Sept 2017 — Feb 2018

### LANGUAGES

**Slovak** Native speaker

**Russian** C1

**English** C2

**Italian**C1

### INTERSHIPS

Communication Support, ALDA Vicenza

Oct 2019 — Jan 2020

- regularly translated and proofread the newsletter
- created content for social media platforms
- managed communication between departments
- provided interpreting services during conferences and training session

### REFERENCES

*Nika is really talented translator, always helpful and ready to meet your wishes. We ordered translation of the legal document and she did it without mistake. Recommend!*

*-satisfied client*